

No. 22452

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
SOMALIA

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at
Mogadiscio on 31 May 1982**

Authentic texts: German, Somali and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 11 November 1983.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
SOMALIE

**Accord de coopération financière. Signé à Mogadishu le
31 mai 1982**

Textes authentiques : allemand, somali et anglais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 11 novembre 1983.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL
CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Somali Democratic Republic,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Somali Democratic Republic,

Desiring to strengthen and intensify those friendly relations through financial co-operation in a spirit of partnership,

Aware that the maintenance of those relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Somali Democratic Republic,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Somali Democratic Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt/Main, a financial contribution of up to DM 42,500,000 (forty-two million five hundred thousand deutsche mark) to the “Mogambo Irrigation Project”.

Article 2. The utilization of the amount referred to in Article 1 of this Agreement as well as the terms and conditions on which it is made available shall be governed by the provisions of the agreement to be concluded between the recipient of the financial contribution and the Kreditanstalt für Wiederaufbau, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Somali Democratic Republic shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Somali Democratic Republic in connection with the conclusion and implementation of the agreement referred to in Article 2 of the present Agreement.

Article 4. The Government of the Somali Democratic Republic shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transportation by sea or air of persons and goods as results from the granting of the financial contribution, abstain from taking any measures that might exclude or impair the participation on equal terms of transport enterprises having their place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5. Supplies and services for projects financed from the financial contribution shall, unless otherwise provided for in individual cases, be subject to international public tender.

¹ Came into force on 31 May 1982 by signature, in accordance with article 8.

Article 6. With regard to supplies and services resulting from the granting of the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preferential use being made of the economic potential of Land Berlin.

Article 7. With the exception of those provisions of Article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Somali Democratic Republic within three months of the date of entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of signature thereof.

DONE at Mogadishu on 31 May 1982, in duplicate in the German, Somali and English languages, all three texts being authentic. In case of divergent interpretations of the German and Somali texts, the English text shall prevail.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

[Signed — Signé]¹

For the Government
of the Somali Democratic Republic:

[Signed — Signé]²

¹ Signed by C. Metternich — Signé par C. Metternich.

² Signed by Ahmed Suleiman Abdalla — Signé par Ahmed Suleiman Abdalla.